

Una biblioteca para aprender y disfrutar

Da cuenta del proyecto educativo y cultural “Atrapando el mundo en palabras”, experiencia muy significativa que moviliza las ideas y los sentimientos de personas e instituciones alrededor de una biblioteca ubicada en el distrito de Yauya, provincia de Carlos Fermín Fitzcarrald, en Áncash. Los anima la convicción de que los pueblos apartados y pobres tienen derecho a acceder a la cultura escrita, la lectura y el disfrute.

CONSUELO PASCO VALLADARES

Jatun Nani

¿CUÁNDO UNA BIBLIOTECA SE CONVIERTE EN UN ESPACIO DE LECTURA Y DISFRUTE?

Vivimos tiempos muy complejos y retadores a todo nivel, y las maneras de resolver situaciones personales y profesionales difíciles son muy variadas. Por la naturaleza de este artículo y el público al que se dirige, me referiré solo a un aspecto: algunas formas creativas de revertir la situación de marginación de la población infantil y el acceso a la cultura escrita. Apelaré para ello al relato —con

la intención de compartir con los lectores de la revista *Tarea*— de una experiencia muy significativa, que moviliza las ideas y los sentimientos de personas e instituciones alrededor de una pequeña biblioteca ubicada en el Callejón de Conchucos.

En el distrito de Yauya, provincia de Carlos Fermín Fitzcarrald, en Áncash, estamos desarrollando el proyecto educativo y cultural “Atrapando el Mundo en Palabras”, cuyo eje articulador es la biblioteca. Apelando a la generosidad de amigos e instituciones — quienes respondieron a nuestra invitación con libros y otros materiales educativos—, pudimos crear una pequeña biblioteca en el local de la municipalidad. Nos animaba la convicción de que los pueblos apartados y pobres tienen derecho a contar con un espacio educativo y cultural que les sirva para conocer otras realidades, ampliar su horizonte y tener las mismas oportunidades de las que gozan personas que habitan las ciudades para acceder a la cultura escrita, la lectura y el disfrute.

Desde su inauguración (noviembre del 2005), seguimos trabajando para que los niños, jóvenes y adultos puedan acceder a los mejores libros y otros materiales mediante estrategias que resulten eficientes y, sobre todo, muy significativas. Tenemos evidencias cualitativas recogidas de la opinión de los usuarios que nos fortalecen y nos animan a seguir trabajando en este proyecto. No hay aún medidas cuantificables (salvo el número de usuarios), pero estamos buscando una manera de medir el incremento del gusto e interés por la lectura de los niños de zonas rurales, que son los principales beneficiarios.

La biblioteca de Yauya es un espacio educativo y cultural que cumple diversas funciones:

- Es un centro de recursos donde los usuarios cuentan con variados textos en formatos y contenidos y otros materiales educativos que lo ayudan a ampliar sus

aprendizajes sobre diversos aspectos de la realidad social, natural, cultural y simbólica.

- Es un espacio lúdico donde los niños aprenden y disfrutan con las actividades de animación lectora, producción de textos, proyección de videos educativos, la música de la zona interpretada por docentes o estudiantes, o cuando los títeres y cuentacuentos les narran historias reales e imaginarias para motivar el interés por la lectura, desarrollando su imaginación y su creatividad.
- Es un espacio abierto que traspasa las paredes de la biblioteca y va en búsqueda de los niños de las comunidades rurales para motivar el interés por los libros, como un recurso valioso para sus aprendizajes.
- Es un lugar de encuentro para los docentes, donde pueden compartir sus saberes como personas y profesionales de la educación.
- Es un espacio de diálogo para las madres y sus hijos pequeños, quienes aprenden y disfrutan juntos, tanto de los libros infantiles como de las actividades lúdicas.

LOS COMPONENTES DEL PROYECTO

Los componentes del proyecto están articulados a la biblioteca del pueblo con actividades educativas y culturales que tienen sentido y significatividad para cada uno de los usuarios.

Educación del usuario y actividades de animación lectora

La biblioteca funciona como un centro de recursos y/o espacio de lectura y aprendizaje para niños, estudiantes, docentes y otros adultos de la comunidad yauyina. Cuenta con una colección variada de libros, revistas, juegos, materiales audiovisuales, equipos, etcétera, todos organizados con criterios bibliotecarios y pedagógicos, que en su conjunto son motivadores, atractivos y pertinentes a las necesidades de lectura y disfrute de los usuarios.

En la biblioteca se realizan actividades periódicas de interés, como:

- Educación del usuario con actividades dirigidas al uso efectivo de los recursos de la biblioteca. Resulta impor-

tante destacar que una población que ha carecido de materiales escritos necesita ser educada para que tengan contacto con ellos y sepan manejarlos.

- Actividades de animación lectora con narración de relatos recurriendo a diversos medios como el uso de títeres, máscaras, juegos de entretenimiento, canciones infantiles, adivinanzas, entre otros.
- Hora audiovisual con proyección de películas y documentales con valor educativo y cultural.
- Hora del juego educativo con valor recreativo y pedagógico como el aprendizaje de la matemática en forma lúdica, así como la interacción con materiales para armar, que ayudan a desarrollar la creatividad de los niños.
- Actividades de expresión artística como el dibujo, la pintura y las manualidades como elementos motivadores de la lectura.

“Alforja Viajera” para escuelas rurales

Con la “Alforja Viajera” se atiende a los niños que estudian en las escuelas rurales.

Es una estrategia pedagógica que promueve el acercamiento a los materiales escritos, en una zona con carencias evidentes. Si bien el Ministerio de Educación produce y distribuye textos a todas las escuelas del país, sin embargo, por problemas básicamente burocráticos, éstos llegan tarde o no llegan nunca, y no existe un proceso de capacitación y acompañamiento para su uso en aula. Ello, con consecuencias que atentan contra el derecho de la niñez de aprender, no solo de la palabra del docente, sino por el contacto con diversos materiales que

podrían ayudar a revertir las enormes brechas de desigualdad en los aprendizajes de lectura, principalmente.

La biblioteca va hacia los niños de 15 escuelas rurales de primaria con los mejores cuentos ilustrados, las historietas, los poemas, las leyendas, las adivinanzas, los libros informativos y juegos con la finalidad de fomentar el interés y gusto por la lectura. De ese modo, se cumple uno de los principios de los derechos de la niñez: “Todos los niños tienen derecho a recibir educación que favorezca su cultura general y les permita, en condiciones de igualdad de oportunidades, desarrollar sus aptitudes y su juicio individual, su sentido de

Las actividades están orientadas a potenciar el enfoque del proyecto “Atrapando el Mundo en Palabras”, que se basa en los derechos de la niñez a aprender y disfrutar en contextos diferenciados. Para ello, se ponen en marcha acciones de carácter social, pedagógico y cultural-artístico.



responsabilidad moral y social y llegar a ser un miembro útil de la sociedad [...]. El niño debe disfrutar plenamente de juegos y recreaciones, los cuales deben estar orientados hacia los fines perseguidos por la educación; la sociedad y las autoridades públicas se esforzarán por promover el goce de este derecho”.¹

La atención a las escuelas rurales se da de manera paulatina y sistemática utilizando como criterios:

- a. La cercanía o no a la biblioteca, porque su desplazamiento demanda mayores recursos profesionales y tener materiales pertinentes.
- b. La necesidad de contar con información que nos proporciona la línea de base, que se elabora por zonas y anualmente y da cuenta de las necesidades más sentidas de los educandos y docentes.
- c. Para ir mejorando la estrategia y adecuándola para atender a los niños de escuelas unidocentes, que tienen mayores carencias y donde la cultura oral es predominante, así como el uso del quechua para los procesos de comunicación.

- d. La necesidad de comprobar su eficacia y significatividad y, así, poder replicar la experiencia —en condiciones similares— a otras instituciones educativas de otros distritos de la provincia Carlos Fermín Fitzcarrald.

Las visitas a cada escuela y la estrategia de animación lectora constan de tres momentos:

Antes de la visita para la animación lectora:

- Comunicación con el Director para explicar el motivo, el día y la hora, y preparación del convenio por firmarse para la promoción de la lectura, el cuidado y la devolución de los libros que se dejan para los estudiantes.
- Preparación de la Alforja Viajera donde se definen los propósitos de la visita, los libros por llevar, las estrategias metodológicas de acuerdo con el nivel de los estudiantes, la responsabilidad de los docentes y promotores y los instrumentos para recoger información.
- Selección y registro de libros para leer y recrearse, conformados por cuentos, fábulas, leyendas, adivinanzas, chistes, entre otros; y libros para aprender y desarrollar capacidades comunicativas de acuerdo con los lineamientos del Diseño Curricular.
- Selección de libros para los docentes como revistas, boletines, el DCN, propuestas de desarrollo de capacidades comunicativas, guías metodológicas, propuestas de evaluación, entre otros.

¹ Artículo 7.º de la Declaración Universal de Derechos del Niño, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Alforja Viajera 1

PARA ESCUELAS QUE SE ENCUENTRAN CERCA DE LA BIBLIOTECA

| Institución educativa | Lugar | Altura (m) | Distancia a biblioteca | Número de alumnos | Tipo de escuela |
|-----------------------|---------------------|------------|------------------------|-------------------|-----------------|
| 84132 | Chincho | 2 900 | 45 m | 80 | Polidocente |
| 84264 | Maribamba | 2 100 | 1,30 m | 119 | Polidocente |
| 84158 | Rayán | 3 600 | 1 h | 217 | Polidocente |
| 84153 | Tambo | 3 850 | 2 h | 186 | Polidocente |
| 84159 | Ocobamba | 3 450 | 1 h | 37 | Multigrado |
| 87002 | San Juan de la Cruz | 3 350 | 45 m | 37 | Multigrado |
| 84152 | Pampacancha | 3 350 | 45 m | 13 | Unidocente |

Alforja Viajera 2

PARA LAS ESCUELAS ALEJADAS DE LA BIBLIOTECA

| Institución educativa | Lugar | Altura (m) | Distancia a biblioteca | Número de alumnos | Tipo de escuela |
|-----------------------|---------------|------------|------------------------|-------------------|-----------------|
| 86907 | Manyayacu | 3 000 | 2 h | 63 | Multigrado |
| 84153 | Juncay | 2 900 | 2 h | 89 | Multigrado |
| 84133 | San Francisco | 3 100 | 2,30 | 127 | Polidocente |

Alforja Viajera 3

PARA LAS ESCUELAS MUY ALEJADAS DE LA BIBLIOTECA

| Institución educativa | Lugar | Altura (m) | Distancia a biblioteca | Número de alumnos | Tipo de escuela |
|-----------------------|----------------|------------|------------------------|-------------------|-----------------|
| 84256 | Palmadera | 3 900 | 4 | 17 | Unidocente |
| 86910 | Jatun Quillush | 4 100 | 5 | 7 | Unidocente |
| 84154 | Jaulinca | 4 000 | 4 | 26 | Unidocente |
| 86903 | Lirio | 3 600 | 2 | 17 | Unidocente |
| 84236 | Paccho | 4 200 | 5 | 15 | Unidocente |

- Selección de los cuentos y canciones para la animación. Del conjunto de los relatos se elige uno, teniendo en cuenta el tema, su cercanía a la realidad cotidiana de los estudiantes, su extensión, la complejidad de la estructura narrativa, vocabulario, tipo de personajes, etcétera. En cuanto a las canciones, se recurre a los huainos de la zona, o se inventan las letras para acercarnos al cuento que se trabajará en la animación y durante las actividades en aula.

Durante la animación lectora

Los promotores de lectura realizan actividades de animación al aire libre con los niños, utilizando todos los recursos que les brinda la escuela, como árboles, muros, piedras, animales que pasean por los patios, etcétera, para dar vistosidad al relato. Un medio de comunicación eficaz es el uso del quechua (lengua originaria de los niños de la zona) para el relato oral, que tiene la función de conectarse con los saberes previos de los estudiantes, mediante preguntas literales para identificar los personajes, el lugar, el tiempo y, luego, hacer inferencias. Las actividades están orientadas a desarrollar habilidades

de expresión oral, la escucha activa y la comprensión de textos.

Después de la animación

Se realizan actividades orientadas al desarrollo de conocimientos, habilidades y valores, fuera y dentro del aula. Los niños inician el contacto con el texto escrito identificando los elementos paratextuales, y luego se detienen en el cuento usado en la animación y realizan la lectura personal o grupal en forma silenciosa. A continuación, el promotor hace la lectura modelo en voz alta y los estudiantes van siguiendo la linealidad del texto. Luego, el promotor propone actividades que llevan a descubrir el contenido del texto escrito y a formarse una opinión. Las preguntas exploran y desarrollan las capacidades de comprensión literal, inferencial y valorativa, y se promueven actividades para la expresión de sentimientos y opiniones. Para la fijación de contenidos curriculares se recurre a ejercicios de vocabulario, frases incompletas, crucigramas, delineados, usos de mayúsculas, entre otros.

Como actividad de cierre se impulsan ejercicios de producción escrita o por medio de dibujos, esquemas, teniendo en cuenta el nivel de desarrollo de los niños, el manejo del lenguaje escrito y los planteamientos del currículo oficial para el desarrollo de las capacidades comunicativas.

Bolsita Viajera para escuelas de inicial

Con la Bolsita Viajera se atiende a las madres de familia y los niños de las escuelas de inicial del distrito para incentivar la lectura y el juego compartido, tanto en la biblioteca como en los hogares.² Consiste en el préstamo de libros infantiles, juegos recreativos debidamente seleccionados para que puedan ser utilizados en casa por el niño con la ayuda de la madre durante 15 días. La estrategia consta de tres momentos:

- Se invita a las madres a la biblioteca y se les explica el contenido de la Bolsita Viajera y las actividades que se deben realizar en casa.
- La Bolsita Viajera va a cada hogar y las actividades propuestas se convierten en espacios de diálogo e

² Cabe resaltar el interés que ha despertado la interacción madre-niño entre un grupo de investigadores de la Universidad de Texas y la Pontificia Universidad Católica del Perú, que ha viajado a la zona para realizar un pequeño estudio cuyos resultados serán publicados en revistas especializadas del mundo académico.



entretenimiento del niño con su madre, su padre, sus hermanos y otros miembros de la familia, alrededor de la lectura de un cuento, una fábula, el armado de un rompecabezas, el delineado de personajes, etcétera.

- La Bolsita Viajera regresa a la biblioteca, bordada por las manos de la madre con el nombre del personaje del cuento leído y elegido como el de mayor significatividad. Pero, sobre todo, regresa cargada de ideas y sentimientos que ha provocado en los usuarios el uso de los libros y juegos. Se recogen las opiniones de las madres sobre la pertinencia de los materiales entregados, el grado de interacción, la participación de los miembros de la familia y sugerencias para próximas bolsitas.

Asesoría y capacitación docente

Mediante tres estrategias de diálogo y trabajo reflexivo, se atiende a los docentes del distrito de Yauya para enriquecer sus capacidades personales y profesionales:

- “Aprendemos entre todos” es una estrategia dirigida a todos los docentes de nivel inicial, primaria y secundaria del distrito para trabajar temas globales referidos al conocimiento y manejo del currículo, ejes transversales, reflexión sobre investigaciones educativas recientes, derechos de la niñez, interculturalidad, etcétera.

- “Compartimos y aprendemos juntos” es una estrategia dirigida al conjunto de profesores de primaria que trabajan con la Alforja Viajera en torno a temas relacionados con los procesos de lectura comprensiva, producción de textos y expresión oral, así como la elaboración y puesta en marcha de sesiones de aprendizaje y evaluación.
- “Aprender para enseñar mejor” es una estrategia que consiste en la observación, monitoreo y reflexión pedagógica con docentes de cada escuela sobre el desarrollo de una o más sesiones de clase y el uso de los libros y otros materiales que reciben mediante la Alforja Viajera.

Promoción del intercambio cultural

Coincidiendo con tres acontecimientos importantes que convocan al pueblo a celebraciones —a) aniversario de la creación política del distrito; b) aniversario de la inauguración del puente colgante sobre el río Yanamayo, en el gran Camino Inca; y, c) aniversario de la creación de la biblioteca del pueblo—, en noviembre de cada año se celebra la semana de la niñez. Las actividades están orientadas a potenciar el enfoque del proyecto “Atrapando el Mundo en Palabras”, que se basa en los derechos de la niñez a aprender y disfrutar en contextos diferenciados. Para ello, se ponen en marcha acciones de carácter social, pedagógico y cultural-artístico:

- El carácter social de la propuesta se concreta en una campaña de donaciones de libros, útiles escolares, útiles de aseo, mochilas, etcétera, en el colegio privado de Lima Domingo F. Sarmiento a favor de las escuelas rurales de Yauya, que va acompañada de cartas dirigidas a los niños.
- La intención pedagógica está orientada a crear las mejores condiciones en el aula y la escuela para que los niños de las escuelas rurales de Yauya que trabajan con la Alforja Viajera y los niños del colegio Sarmiento participen en actividades de títeres, cuentacuentos, etcétera, y aprendan y compartan sobre la rica tradición cultural de sus comunidades y de la gran urbe, respectivamente. De ese modo, se trabaja la expresión oral, el conocimiento y valoración de que somos un país diverso y rico en expresiones culturales, que necesitan del diálogo respetuoso entre pares y diferentes.
- El propósito cultural y artístico se hace realidad con las funciones de títeres, cuentacuentos, teatro, con actores y actrices de Lima que comparten con los niños, los docentes y los padres de familia su conocimiento y experiencias artísticas. Asimismo, es una oportunidad para que los niños de Yauya cuenten las historias de su pueblo. De ese modo, aprenden a mantener viva la rica tradición oral. Los niños del colegio Sarmiento hacen lo propio con las historias leídas o contadas por sus padres y profesores.

La finalidad es que durante la semana de festejos, los niños de Yauya y de Lima (cada uno en su respectivo contexto) vivencien sus derechos, siendo los más importantes los referidos a su desarrollo social y afectivo: “Los niños y las niñas tenemos derecho a contar las historias de nuestros pueblos para mantener viva la tradición oral”. “Los niños y las niñas tenemos derecho a compartir con nuestros pares nuestras vivencias y el conocimiento con que cuenta cada pueblo.” De ese modo, los estudiantes desarrollan valores como la solidaridad, la necesidad de un diálogo intercultural y el respeto a las diferencias. Así, ellos y ellas también aprenden que hay otras maneras de contar historias, y a los docentes les da la posibilidad de profundizar sus conocimientos y

actitudes sobre los contenidos y los valores en mención y aprender a usar otros recursos para la promoción de la expresión oral.

Actividades de difusión y publicaciones

Los medios de difusión del proyecto y de las actividades de la biblioteca son folletos y alertas informativas, exposiciones fotográficas, la página web (www.jatunnani.org.pe) y el **blog** (<http://atrapandoelmundoenpalabras.blogspot.com>). Los alcances del proyecto educativo y cultural “Atrapando el Mundo en Palabras” también son difundidos en entrevistas en radios locales y nacionales, presentaciones en escuelas y universidades, ponencias en eventos nacionales e internacionales y artículos en revistas.

RETOS A CORTO Y MEDIANO PLAZO

A corto plazo, nos proponemos crear rincones de lectura o “Yachakuqkunapa” (palabra que significa “para aprender” en quechua ancashino) para las escuelas rurales beneficiarias de la Alforja Viajera, con el fin de que los niños y docentes cuenten con libros y materiales pertinentes al contexto y

un mobiliario atractivo, como se ha implementado en la biblioteca infantil de Yauya. Para cumplir con esta meta, se hará una campaña de donaciones apelando a la generosidad de amigos e instituciones para que los niños del distrito aprendan y disfruten de la lectura como medio de conocimiento y desarrollo de valores y actitudes positivas a la cultura escrita, en diálogo con sus saberes.

A mediano plazo, nos proponemos replicar la experiencia en otros distritos de la provincia, de tal manera que se convierta en un modelo de gestión compartida entre las autoridades educativas y edilicias con una institución civil a favor de la mejora de la calidad educativa. Y la calidad tiene que ver con el incremento de los aprendizajes de los niños, jóvenes, docentes y adultos en general, que, haciendo uso de los servicios de su biblioteca, tienen las oportunidades de conocer, aprender y disfrutar mediante la lectura de libros pertinentes y otros materiales educativos que están al alcance de todos; pero con estrategias que sean altamente significativas. 📖